

KOMAKI-Periódico Informativo Sobre la Vida Diaria

11

2025

- P1** ● Cambio en el horario de atención de la municipalidad
● Información sobre la página web en idiomas extranjeros de la Policía de la Prefectura de Aichi
● ¿Le gustaría que su hijo/a estudie en el "preescolar" antes de comenzar la escuela primaria? (KIA)
- P2** ● Información sobre el calendario de los exámenes materno-infantiles
- P3** ● Información sobre los exámenes médicos para adultos

- P4** ● La próxima fecha límite para el pago de los impuestos es el 1 de diciembre (lunes)
● Sobre las deducciones de los ingresos de las primas del Seguro Nacional de Pensiones.
- P5** ● Solicitud para inscripción al Club Infantil (Jidou Club) del año fiscal 2026
● Experiencia en Japonés "NAKAMA" (KIA)
- P6** ● Proyecto conmemorativo del 70.º aniversario de la constitución municipal de Komaki Iki Iki Komaki 2025

A partir del **4 de noviembre (martes)**, se modificará el horario de atención de la municipalidad.

Antes del cambio: 8:30 ~ 17:15 ➡

Después del cambio: 9:00 ~ 16:00

Información sobre la página web en idiomas extranjeros de la Policía de la Prefectura de Aichi

Si escanea el código bidimensional que aparece a la derecha con su teléfono inteligente u otro dispositivo, podrá acceder a la información en vietnamita, portugués, chino, inglés, entre otros idiomas. Al abrir la página, podrá obtener información sobre diversos temas, desde delitos relacionados con el dinero (como trabajos temporales o bancos) hasta cómo actuar en caso de accidentes de tráfico, terremotos o desastres.

※ Algunos idiomas aún están en proceso de actualización y pueden contener información limitada.

Contiene mucha información útil para la vida diaria, así que si tiene aunque sea una pequeña inquietud, consúltela.

Además, compártala con su familia y amistades. Las personas que deseen escuchar charlas o conferencias sobre la prevención de accidentes de tráfico deben ponerse en contacto con la Comisaría de Policía de Komaki.



Japonés simple



Portugués



Español



Inglés



Chino



Vietnamita



Tagalo



Indonesio



Coreano



Nepalí



Urdu



Cingalés (o Sinhala)



Ruso

Informaciones

Comisaría de Komaki TEL.0568-72-0110
(Horario de atención: de lunes a viernes, de 9:00 a 17:00)



¿Le gustaría que su hijo/a estudie en el "preescolar" antes de comenzar la escuela primaria?

En el "preescolar", los niños aprenderán japonés y aspectos básicos sobre la escuela primaria antes de ingresar a una escuela de la ciudad de Komaki.

① Leer y escribir hiragana. ② Leer números. ③ Conocer las normas escolares.

Horario

Los sábados del 22 de noviembre de 2025 al 14 de marzo de 2026

Un total de 14 sesiones

※ No habrá clases el 20 y 27 de diciembre, ni el 3 de enero. El horario será uno de los siguientes:

① de 13:00 a 14:00 o ② de 14:30 a 15:30.

Lugar

Salón Municipal de la Ciudad de Komaki 4to piso. En el Chess Room

Personas elegibles

Niños con raíces extranjeras que tengan previsto ingresar a una escuela primaria de la ciudad de Komaki a partir de abril de 2026.

Capacidad

Ninguna

Precio

Gratuito

Periodo de inscripción

Hasta el 8 de noviembre (sábado)

Inscripciones

Por favor, acuda directamente a la Asociación de Intercambio Internacional de la Ciudad de Komaki (KIA).

Informaciones

Asociación de Intercambio Internacional de Komaki (KIA) TEL.0568-76-0905 FAX.0568-71-8396

E-mail: kia@ma.ccnw.ne.jp 2-107 Komaki, Komaki-shi / Komaki Kominkan 4º piso

※ De 9:00 hasta las 17:00. (No hay atención de 12:00 a 13:00, domingos, lunes y feriados nacionales)



Información sobre los exámenes médicos materno infantil

Tipo	Cronograma	Lugar	Horario	Beneficiarios, contenido, inscripciones, etc.
Examen de salud para bebés de 4 meses y examen dental de las madres	4 de noviembre (martes)	Centro de Salud	13:05 ~ 13:55	Nacidos entre el 21 y el 30 de junio de 2025
	11 de noviembre (martes)			Nacidos entre el 1 y el 10 de julio de 2025
	18 de noviembre (martes)			Nacidos entre el 11 y el 20 de julio de 2025
Examen de salud para niños de 1 año y 6 meses	7 de noviembre (viernes)	Centro de Salud	13:05 ~ 14:15	Nacidos entre el 1 y el 10 de mayo de 2024
	14 de noviembre (viernes)			Nacidos entre el 11 y el 20 de mayo de 2024
	21 de noviembre (viernes)			Nacidos entre el 21 y el 31 de mayo de 2024
Examen de salud dental para niños de 2 años y 3 meses	6 de noviembre (jueves)	Centro de Salud	9:00 ~ 10:10	Nacidos entre el 1 y el 15 de agosto de 2023
	13 de noviembre (jueves)			Nacidos entre el 16 y el 31 de agosto de 2023
Examen de salud para niños de 3 años	5 de noviembre (miércoles)	Centro de Salud	13:05 ~ 14:15	Nacidos entre el 1 y el 10 de noviembre de 2022
	12 de noviembre (miércoles)			Nacidos entre el 11 y el 20 de noviembre de 2022
	26 de noviembre (miércoles)			Nacidos entre el 21 y el 30 de noviembre de 2022
Examen de salud para niños de 5 años	6 de noviembre (jueves)	Centro de Salud	13:00 ~ 14:15	Nacidos entre el 11 y el 20 de octubre de 2020
	13 de noviembre (jueves)			Nacidos entre el 21 y el 31 de octubre de 2020
	20 de noviembre (jueves)			Nacidos entre el 1 y el 10 de noviembre de 2020
	27 de noviembre (jueves)			Nacidos entre el 11 y el 20 de noviembre de 2020

※A los beneficiarios se les enviará una carta anticipadamente. Sobre el horario de recepción, verifique en la carta enviada.

※Asegúrese de traer su libreta de Salud Materna e Infantil (madre e hijo) y una toalla.

※Realicemos el examen médico. En caso de tener inconvenientes con el horario, consultar con el Centro de Salud.

Asesoramiento sobre alimentación (Fase inicial: Aula “Gokkun”)	5 de noviembre (miércoles)	Centro de Salud	10:00 ~ 11:00	● Beneficiarios/ Padres y sus hijos mayores de 4 meses de nacidos. Los bebés también pueden asistir. ● Llevar/ Libreta de salud materno-infantil, toalla, té y utensilios de escritura. ● Precio/ Gratuito ● Inscripciones/ Centro de Salud		Es necesario reservar	
Asesoramiento sobre alimentación (Fase elemental: Aula “Kami-Kami”)	28 de noviembre (viernes)	Centro de Salud	10:00 ~ 11:00	● Beneficiarios/ Padres y sus hijos mayores de 9 meses de nacidos. Los bebés también pueden asistir. ● Llevar/ Libreta de salud materno-infantil, toalla, té y utensilios de escritura. ● Precio/ Gratuito ● Inscripciones/ Centro de Salud		Es necesario reservar	
Clase de prevención de caries “Niko-Niko”	17 de noviembre (lunes)	Centro de Salud	10:00 ~ 11:30	● Beneficiarios/ Lactantes y niños pequeños (recomendado especialmente para niños de alrededor de 1 año). ● Contenido/ Cepillado de los dientes, consultas sobre preocupaciones de la alineación de los dientes ● Llevar/ Libreta de salud materno-infantil, cepillo de dientes y una toalla de baño ● Precio/ Gratuito ● Inscripciones/ Komaki Jidoukan		Es necesario reservar	
Emisión de la Libreta de Salud Materno-infantil	Inscripciones aquí 		● Contenido/ La enfermera de salud pública o la enfermera obstetra le entregará la Libreta de Salud Materno Infantil. Por favor consulte sobre todas sus preocupaciones durante el embarazo. ● Lugar/ Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3 ^{er} piso) ● Llevar/ El formulario de notificación de embarazo o certificado médico, Tarjeta de Residente, Tarjeta “My Number” y libreta del banco a nombre de la embarazada para la transferencia bancaria ● Inscripciones/ Realice la reserva mediante el código bidimensional.				Es necesario reservar
Consulta sobre lactancia	Inscripciones aquí 		● Contenido/ Consulta sobre la crianza de bebés, incluyendo la lactancia. ● Lugar/ Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3 ^{er} piso) ● Precio/Gratuito ● Inscripciones/ Realice la reserva mediante el código bidimensional.				Es necesario reservar
Consultas sobre la crianza de los niños, el embarazo y el parto	14 de noviembre (viernes)	Kitasato Jidoukan TEL.0568-71-1183	10:00 ~ 11:15	● Inscripciones/ Haga su reserva por teléfono en Komaki Minami Jidoukan o mediante el código bidimensional. 	● Contenido/Consultas sobre inquietudes y preocupaciones sobre la crianza de los hijos, medición de la altura y medición de la presión arterial (Solamente para quien desea)		Es necesario reservar
	21 de noviembre (viernes)	Seibu Jidoukan TEL.0568-42-0205	10:00 ~ 11:15				
	25 de noviembre (martes)	Komaki Minami Jidoukan TEL.0568-77-0454	10:00 ~ 11:15				
Notificación de bebé de bajo peso	Si su bebé nace con menos de 2,500 g de peso, realice la “Notificación de bebé de bajo peso” ● Lugar de entrega/ Kosodate Sedai Hokatsu Shien Center (Lapio 3 ^{er} piso) o en la municipalidad 1er piso en la División: Hoken Iryouka. También puede hacer la notificación mediante el código bidimensional.						
Conmemoración del 1° Aniversario	Alrededor de los 10 meses de nacido del bebé, le enviaremos el cuestionario a su residencia. Entregue el cuestionario en el plazo estipulado y recibirá un regalo. ● Lugar de entrega/ Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3 ^{er} piso) o Jidoukan de la ciudad de Komaki.						

Las personas que desean más información, comunicarse con el número de contacto indicado a la derecha.

Informaciones

Centro de Salud TEL.0568-75-6471 FAX.0568-75-8545
Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3^{er} piso)
TEL.0568-71-8611 FAX.0568-71-8612

Información sobre los exámenes médicos para adultos

▼ Examen de cáncer

	Tipo	Cronograma	Lugar	Beneficiarios, contenido, inscripciones, etc.
Examen en grupo	Examen de cáncer de estómago (Radiografía del estómago)	23 de enero de 2026 (viernes) por la mañana	Centro de Salud	● Beneficiarios/ Personas mayores de 30 años que tengan registro domiciliario en la ciudad de Komaki. ● Tarifa/ 1,000 yenes
	Examen de cáncer de colon (Examen para detección de sangre en las heces)	23 de enero de 2026 (viernes) por la mañana	Centro de Salud	● Beneficiarios/ Personas mayores de 30 años que tengan registro domiciliario en la ciudad de Komaki. ● Precio/ 500 yenes
	Examen de cáncer de mama (Mamografía)	21 de enero de 2026 (miércoles)	Centro de Salud	● Beneficiarios/ Personas de 40 años o más con registro domiciliario en la ciudad de Komaki que se encuadren en alguno de los casos indicados en la tabla ★ a continuación ● Precio/ 1,000 yenes
	Examen de osteoporosis	27 de enero de 2026 (martes) por la mañana	Centro de Salud	● Beneficiarios/ Personas mayores de 30 años que tengan registro domiciliario en la ciudad de Komaki. ● Precio/ 500 yenes
	Examen de rayos X de tórax (combinado con examen de tuberculosis)	27 de enero de 2026 (martes) por la mañana	Centro de Salud	● Beneficiarios/ Personas mayores de 65 años que tengan registro domiciliario en la ciudad de Komaki. ● Precio/ Gratuito
	Examen de cáncer de pulmón (Examen de esputo)	● Período de examen: Hasta el 28 de febrero de 2026 (sábado) ※ Es una prueba de esputo.		● Beneficiarios/ Personas a partir de 50 años registradas en la ciudad de Komaki que fuman más de 600 cigarrillos en total de "cantidad de cigarros que fuma al día" x "cantidad de años que fuma". ● Precio/ 500 yenes ● Inscripciones/ Presentarse en el mostrador del Centro de Salud entre el 1 de julio (martes) y el 13 de febrero (viernes) de 2026.
Examen individual	Examen individual de cáncer de útero (examen pélvico, inspección, examen citológico)	● Período de consulta Hasta el 31 de marzo de 2026 (martes)	Clinicas de Maternidad de la ciudad de Komaki	● Beneficiarios/ Personas a partir de 20 años que tengan registro domiciliario en la ciudad de Komaki y que cumplan con los requisitos indicados en la tabla ★ a continuación. ● Precio/ Examen de cáncer cervical 1,000 yenes. Examen de cáncer cervical y del útero 2,000 yenes ※ El examen de útero, solamente a las personas que el médico les indique que es necesario ● Inscripciones/ Personas indicadas en el ① al ③ en la tabla ★ a continuación, en las Instituciones médicas designadas por la ciudad de Komaki. Las personas indicadas en ④ de la tabla ★ a continuación, preguntar en el Centro de Salud.
	Examen individual de cáncer de mama (Mamografía)		Hospital Dai Ichi de Komaki/ Miwa Ladies Clinic	● Beneficiarios/ Personas a partir de 40 años que tengan registro domiciliario en la ciudad de Komaki y que cumplan con los requisitos indicados en la tabla ★ a continuación. ● Precio/ 1,500 yenes ● Inscripciones/ Personas indicadas en los ítems ① al ③ de la tabla ★ a continuación: Komaki Daiichi Hospital (Tel. 0568-71-4390), Miwa Ladies Clinic (Tel. 0568-76-2603). Personas indicadas en el ítem ④ de la tabla ★ a continuación: Consultar previamente con el Centro de Salud.
	Exámenes de cáncer (Cáncer de estómago, cáncer de colon, cáncer de próstata) y prueba de virus de la hepatitis	● Período de consulta Hasta el 14 de febrero de 2026 (sábado)	Instituciones médicas designadas por la ciudad de Komaki	● Se puede reservar llamando a las instituciones médicas designadas por la ciudad. Para más información, escanee el código bidimensional (detalles sobre los distintos exámenes de detección de cáncer, etc.).

Sobre el examen de cáncer de útero y cáncer de mama (mamografía)

El examen se debe realizar 1 vez cada 2 años.

★ Beneficiarios	① Las personas que recibieron el cupón gratuito	② Personas nacidas en años pares del calendario japonés antes del 7 de enero de 1989.
	③ Personas nacidas en años impares del calendario japonés después del 8 de enero de 1989.	④ Las personas que no se encuentran en ①~③ que no hicieron el examen en el año 2024

※ Solicitud para los chequeos médicos grupales...

Para los que no estén indicados, se podrá hacer la solicitud desde el 5 de noviembre (miércoles) a las 9:00 h por formulario o en el Centro de Salud.

※ Para las personas de 70 años o más, el costo es de 500 yenes.

Los servicios no especificados tienen acceso gratuito.



◀ Haga clic aquí para obtener información sobre los intérpretes del Centro de Salud



◀ [Examen en grupo] Formulario de inscripción para el examen de cáncer, etc.



◀ Detalles de los exámenes de cáncer

▼ Examen médico detallado

Examen médico detallado	● Período de consulta: Hasta el 14 de febrero de 2026 (sábado)	Instituciones médicas designadas por la ciudad de Komaki	● Contenido/ Medición física, medición de la presión arterial, examen de orina, examen de sangre, además de examen de cáncer de estómago, colon y radiografía de tórax. ● Beneficiarios/ Personas mayores de 40 años que tengan registro domiciliario en la ciudad de Komaki y estén afiliadas al Seguro Nacional de Salud o al Seguro de salud para la edad avanzada y dependientes de la Asociación Kenpo. ● Precio/ Las personas afiliadas al Seguro Nacional de Salud o al Seguro de salud para la edad avanzada 4,800 yenes (70 años o mayores 1,800 yenes) y dependientes de la Asociación Kenpo 6,100 (de 70 años o mayores 3,100 yenes) ※ Al momento de realizar el examen físico completo, es necesario el cupón para el examen que cada seguro de salud envía al afiliado. ● Inscripciones/ Instituciones médicas que realizan el examen en la ciudad de Komaki.
-------------------------	---	--	---

La próxima fecha límite para el pago de los impuestos es el 1 de diciembre (lunes)

Seguro Nacional de Salud
(sexto periodo)

Seguro de Asistencia
(quinto periodo)

Tasa de Seguro de salud para la edad avanzada (cuarto periodo)

Realice el
pago con
anticipación

El método de transferencia bancaria es recomendable para evitar olvidarse del pago.

Las personas que pagan sus impuestos por transferencia bancaria deben confirmar el saldo de su cuenta hasta el día anterior.

También puede pagar el impuesto municipal con la aplicación para teléfonos inteligentes ""PayB"", "PayPay" o "LINEPay".

※ Las personas que utilizan el método de transferencia bancaria no pueden pagar mediante la aplicación para teléfonos. Puede verificar sobre el pago por aplicación, en la página web de cada aplicación.



Si su salario ha disminuido y no puede pagar hasta la fecha límite, consulte con la División de Recaudación de Impuestos. Si se pasa de la fecha límite, deberá pagar intereses por mora (dinero que se paga cuando se retrasa el pago).

Las personas que no pueden pagar los impuestos por estar ocupados durante los días de semana...

Los domingos se puede hacer el pago en la ventanilla de la municipalidad.
(Excepto durante las vacaciones de fin de año y Año Nuevo)

① En el 2do piso de la municipalidad se atiende consultas sobre el pago de impuestos y también puede realizar el pago.

Cronograma ▶ 23 de noviembre (domingo) de 9:00 a 12:00

② Puede pagar sus impuestos en el primer piso del edificio principal de la municipalidad.

Cronograma ▶ 9 y 23 de noviembre (domingo) de 9:00 a 16:00

③ Con el talonario de pago con código de barras, puede pagar los impuestos también en tiendas de conveniencia.

※ Tener en cuenta que la fecha límite de pago es la indicada en el talonario de pago.

*Información sobre certificados: El Certificado de pago de impuestos se puede obtener en la División de Recaudación de Impuestos (municipalidad 2do piso No.6)

El Certificado de renta gravable se puede obtener en la División de impuesto municipal (municipalidad 2do piso No.4)

Informaciones

División de Recaudación de Impuestos TEL.0568-76-1117 / 0568-76-1118

Sobre las deducciones de los ingresos de las primas del Seguro Nacional de Pensiones

※ Este sistema está dirigido a **las personas que están pagando** el Seguro Nacional de Pensiones.

Al realizar el ajuste de fin de año o la declaración de impuestos, es posible deducir del cálculo de los ingresos la totalidad del monto pagado por las primas del seguro del Sistema Nacional de Pensiones. Esto puede reducir la cantidad de impuestos a pagar.

Al declarar los ingresos, se debe presentar el documento de las primas de la Pensión Nacional pagadas entre el 1 de enero y el 31 de diciembre de 2025.

Entre finales de octubre y principios de noviembre, la Oficina de Pensiones de Japón enviará el comprobante de pago llamado "Certificado de deducción de primas del seguro social (primas del Seguro Nacional de Pensiones)".

En este certificado se indicará el monto de las primas pagadas entre el 1 de enero y el 30 de septiembre de 2025, así como la cantidad que se espera pagar dentro del mismo año.

Además, las personas que paguen por primera vez las primas entre el 1 de octubre y el 31 de diciembre recibirán el "Certificado de deducción de primas del seguro social (primas del Seguro Nacional de Pensiones)" alrededor de febrero de 2026.

Al declarar sus ingresos, adjunte el "Certificado de Deducción de las Primas del Seguro Social (Primas de la Pensión Nacional)" o el "Recibo de Pago". Además, las personas que hayan registrado previamente su preferencia para el envío electrónico en "Nenkin Net" deben verificarlo en "Nenkin Net".

*Si desea utilizar el certificado de primas pagadas en su totalidad durante dos años para declaraciones anuales separadas, consulte la página web de la Oficina de la Pensión Nacional o pregunte en la oficina de pensiones más cercana.

Información

● Para información sobre la declaración de impuestos (declaración de ingresos)

→ **Oficina de Impuestos de Komaki TEL.0568-72-2111**

※ Consulte en la página web de la Agencia Nacional de Administración Tributaria.

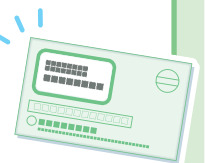
※ Siga las instrucciones de la guía de voz automatizada.

● Sobre la declaración del impuesto municipal

→ **Departamento de Impuesto Municipal TEL.0568-76-1182**

● Sobre el contenido del certificado o reemisión

→ **Oficina de Pensiones de Nagoya Norte TEL.052-912-1246**



Solicitud para inscripción al Club Infantil (Jidou Club) del año fiscal 2026



Personas elegibles

Estudiantes de primero a sexto grado que asisten a las escuelas primarias de la ciudad de Komaki y que cumplen con ciertos requisitos, tales como que sus padres o tutores no estén en casa debido al trabajo durante el día, siendo difícil que se queden solos. (Es necesario realizar la solicitud cada año).

Horario de atención

▶ **Días laborables:** desde el final de las clases hasta las 19:00 ▶ **Sábados:** de 8:30 a 18:00
▶ **Durante las vacaciones escolares largas:** de 7:30 a 19:00 (excepto los sábados)
▶ **Sustitución de descansos de la escuela / Ceremonia de graduación:** 07:30 a 19:00 ※ Cerrado los domingos, feriados y descanso de fin y principio de año. ※ Por favor traer y recoger al niño en el horario estipulado.

Precio

5,000 yenes mensuales (solo el mes de agosto 8,000 yenes) ※ El costo de la merienda se paga por separado. El importe es de 500 a 1,000 yenes mensuales. ※ El pago se realiza mediante débito automático desde una cuenta bancaria. ※ La tarifa varía según el horario de entrada y salida. ※ Las personas que cumplan ciertos requisitos pueden recibir un descuento en la tarifa.

Lugar y periodo de inscripción

El periodo de recepción varía según el método de solicitud y el lugar de entrega.

① **Solicitud en línea** (※ Solo en caso de que el requisito de solicitud sea "trabajo") **Periodo de recepción: del 4 de noviembre (martes) al 26 de diciembre (viernes)**

● Lugar de solicitud: Página web de la ciudad de Komaki

② **En cada club infantil** **Periodo de recepción: del 4 de noviembre (martes) al 14 de noviembre (viernes)**

● Lugar de solicitud: El club infantil al que desea ingresar (días laborables: 13:30 a 18:00)

※ Excepto sábados, domingos y festivos

③ **En la Sección de Políticas Infantiles de la Municipalidad** **Periodo de recepción: del 17 de noviembre (lunes) de 2025 al 15 de enero (jueves) de 2026** Días laborables: 9:00 a 16:00

※ Excepto sábados, domingos, festivos y fin de año/año nuevo (del 29 de diciembre al 3 de enero)

Fecha límite final de solicitud: jueves 15 de enero de 2026.



Lugares en los que puede encontrar el formulario de inscripción

División de Política Infantil, cada Jidou Club o Centros cívicos y en el Centro de apoyo integral a las familias en el periodo de crianza infantil.

Lista de clubes infantiles

Nombre del Club	Dirección (ubicación)	Teléfono
Momogaoka	2-3, Momogaoka, Komaki shi (dentro de la escuela primaria Momogaoka)	0568-79-2110
Ishiki	3500, Oaza Kubo Ishiki, Komaki shi (dentro de la escuela primaria Ishiki)	0568-77-3275
Komeno	5-339, Chuo, Komaki shi (dentro de la escuela primaria Komeno)	0568-77-3357
Kitasato	2-50, Shimoobari Nakashima, Komaki shi (dentro de la escuela primaria Kitasato)	0568-71-2584
Honjo	2597-18, Oaza Honjo, Komaki shi (lado Este de la escuela primaria Honjo)	0568-78-5711
Hikarigaoka	3-50, Hikarigaoka, Komaki shi (dentro de la escuela primaria Hikarigaoka)	0568-78-2110
Shinooka	2-25, Shinooka, Komaki shi (dentro de la escuela primaria Shinooka)	0568-79-8041
Komaki	3-17, Komaki, Komaki shi (dentro de la escuela primaria Komaki)	0568-77-5122
Ajioka	5-150, Komatsuji, Komaki shi (dentro de la escuela primaria Ajioka)	0568-77-8666
Komakihara	1125, Oaza Komakihara shinden, Komaki shi (dentro de la escuela primaria Komakihara)	0568-73-7339
Koki	2-1, Kokinishi, Komaki shi (dentro de la escuela primaria Koki)	0568-72-8655
Muranaka	1045, Oaza Muranaka, Komaki shi (dentro de la escuela primaria Muranaka)	0568-76-2655
Komaki Minami	82, Wakakusa cho, Komaki shi (dentro de la escuela primaria Komaki minami)	0568-76-8851
Mitsubuchi	480, Oaza Mitsubuchi, Komaki shi (dentro de la escuela primaria Mitsubuchi)	0568-76-8100
Sue	3450-282, Oaza Kamizue, Komaki shi (dentro de la escuela primaria Sue)	0568-78-1101
Oshiro	3-2-4, Shiroyama, Komaki shi (2do piso de Oshiro Jidokan)	0568-78-1102

Informaciones División de política infantil TEL.0568-76-1129



Experiencia en Japonés "NAKAMA"

¡Aplica tus conocimientos en japonés para vivir diversas experiencias y ampliar tus capacidades!

Horario 7 de diciembre (domingo)
10:00 ~ 13:00

Lugar Salón Municipal de la Ciudad de Komaki 4to piso.
En el Chess Room

Contenido ¡Vamos a crear el juego de cartas japonés "karuta" y divertirnos todos juntos mientras aprendemos japonés!

Personas elegibles Personas con raíces extranjeras que vivan, trabajen o estudien en la ciudad de Komaki, o que sean miembros de KIA con raíces extranjeras. ※ Las inscripciones están disponibles a partir del nivel de secundaria (chūgakkō).

Capacidad 15 personas (es necesario reservar, por orden de inscripción).

Precio Miembros 100 yenes, no miembros 300 yenes

Además Se incluye un delicioso almuerzo tipo bentō.

Periodo de inscripción Del 1 de noviembre (sábado) al 29 de noviembre (sábado)

Inscripciones Traer el dinero a la Oficina de la Asociación de Intercambio Internacional de Komaki (KIA)

Informaciones

Asociación de Intercambio Internacional de Komaki (KIA) TEL.0568-76-0905 FAX.0568-71-8396

E-mail: kia@ma.ccnw.ne.jp 2-107 Komaki, Komaki-shi / Komaki Kominkan 4° piso

※ De 9:00 hasta las 17:00. (No hay atención de 12:00 a 13:00, domingos, lunes y feriados nacionales)

Proyecto
conmemorativo del
70.º aniversario de la
constitución municipal
de Komaki

“Iki Iki Komaki 2025”

Es un evento que tiene como tema “Komaki, una ciudad para vivir mejor ~ Alimentación, Ecología, Vivienda, Tranquilidad y Seguridad ~”, para aprender sobre agricultura, bomberos, medio ambiente y vida cotidiana.

Horario 15 (sábado) y 16 (domingo) de noviembre, de 10:00 a 15:00

Lugar Komaki Shiminkan / Kominkan (2-107 Komaki, Komaki-shi)



Feria agrícola

Venta de verduras y frutas producidas en Komaki

► **Venta especial**...Se pondrán a la venta verduras y frutas cosechadas en Komaki que fueron presentadas en la Feria General de Productos Agrícolas.

Horario 15 de noviembre (sábado) Por la mañana se exhibirán los artículos presentados.
A partir de las 12:30 p.m. se distribuirán boletos numerados para la compra de los artículos.
A partir de la 1:00 p.m. se pondrán a la venta los artículos presentados.

Además de la venta directa, habrá puestos y exhibiciones relacionadas con la agricultura los dos días.

Informaciones División de Planificación de tierras de cultivo TEL.0568-76-1131

Feria de los bomberos

¡Participe en varias prácticas para prevención de incendios!

► **Diversas experiencias** ● Experiencia con extintores ● Experiencia en ambiente con humo denso
● Experiencia de boliche con manguera (solo el día 15) ● Experiencia de primeros auxilios (solo el día 15)

※ Experimente cada stand de bomberos, responda una encuesta y reciba un obsequio

► Exhibición de vehículos de bomberos (la escala mecánica y la ambulancia médica solo estarán el día 15) ► Explicación sobre el cuerpo de bomberos voluntarios (solo el día 15)
► Panel fotográfico (puede tomarse fotografías) ► Sección de concienciación sobre prevención de desastres (solo el día 15)

En caso de lluvia Si llueve, se realizará de manera parcial.



Informaciones Central de bomberos, División de prevención de incendios TEL.0568-76-0223

Feria del Medio Ambiente

¡Disfrutemos de un aprendizaje ameno sobre el medio ambiente a medida que participamos en experiencias!

► **Puesto de experiencias**...Se podrá participar en diversas actividades como cortar troncos, confeccionar bolsas reutilizables, juegos para aprender la forma correcta de separar los residuos, manualidades con cartones de leche, explorar un globo terráqueo digital interactivo, subir a un autobús, entre otras experiencias. ► **Puesto de exhibición**...Se presentarán exposiciones relacionadas con los seres vivos y se exhibirá un “automóvil eléctrico” que no emite dióxido de carbono.

► **Venta de mitarashi dango y gohei mochi**...Los productos se ofrecerán en envases hechos con materiales amigables con el medio ambiente.



Informaciones Departamento de planificación del medio ambiente TEL.0568-76-1181

Exposición de la Vida Diaria

Se muestra información útil en la vida cotidiana.

► Exposición de paneles

※ Habrá un obsequio para quienes respondan el cuestionario.

(Hasta 300 personas cada día, tanto el 15 como el 16)

► Exhibición de carteles y lemas sobre seguridad vial y prevención de delitos

► **Reparación de juguetes**...Traiga los juguetes dañados. En algunos casos puede ser necesario pagar el costo de las piezas.

► Venta de productos elaborados en talleres de inserción laboral ► Vamos a probar hacer decoupage

► Desafío con juegos de educación alimentaria ► Experiencia de realidad virtual sobre prevención del delito

► Elaboración de insignias sobre

derechos humanos (solo el domingo 17)



Informaciones División de seguridad ciudadana TEL.0568-76-1120

► En el espacio exterior del acto de apertura habrá un obsequio para quienes participen en la inauguración.

..... Día 15 (sábado) 10:00 a.m. Hasta 70 personas (se termina cuando se agoten)

► Durante los dos días, 15 y 16 ¡Se llevará a cabo un rally de sellos!

..... ¡Las personas que participen recibirán un obsequio! Límite de 400 personas cada día, tanto el 15 como el 16.

Edición
y
Publicación

Municipalidad de Komaki, Departamento de Vida Ciudadana,
Oficina para la Promoción de la Convivencia Multicultural,
Encargado de la Convivencia Multicultural

485-8650 Horinouchi 3-chome 1 banchi, Komaki-shi Prefectura de Aichi

TEL / 0568-39-6527 FAX / 0568-72-2340 <http://www.city.komaki.aichi.jp/admin/lifeinfo/10824.html>

※ Para mayores informaciones,
verificar con la ventanilla respectiva.

🔍 Komaki Periódico Informativo 🔍

Buscar



Para proteger el medio ambiente,
utilizamos los papeles reciclados.



Para proteger el medio ambiente,
utilizamos tinta a base de aceite
de soja.